



GB Safety information

Before use, please read carefully these instructions.

- Use the product only for the intended purpose described. • The nipple shield is an item for personal use and to prevent cross-contamination, must not be used by more than one mother. • If used hygienically, the nipple shield can be used by the same user several times. Please disinfect or boil to sterilize at least once a day. • We recommend that you take advice from a doctor, midwife or breastfeeding counsellor. • Before using each time, please check the nipple shield for damage and replace it at the slightest sign of cracking or bite marks - parts could come away and choke your baby.
- Please store the nipple shield away from light, clean and dry. We recommend using the protective case for this. To store, place the clean and dry nipple shields in the lid of the case open side upwards and then close it. • The nipple shields and protective case are not toys and should be kept out of the reach of children.

Please keep address, article no. and batch no. for future reference.

Made in Germany.

Application:

- 1 Before attaching the nipple shield, wash your hands thoroughly and wipe the breast clean with a damp cloth. Do not use either soap or alcohol, as these can cause dry skin and cracked nipples. To improve the adhesion of the nipple shield to the skin, you can moisten the inside of the nipple shield with water or breast milk.
- 2 Fold the contact surfaces of the nipple shield outwards (towards the tip) and position the nipple shield centrally on the nipple.
- 3 The alignment of the nipple shield depends on the breastfeeding position you prefer. Please ensure that the indented part of the nipple shield points towards the baby's nose. This allows direct contact between the nose and the breast.
- 4 Then arrange the contact surfaces flat so that they are in comfortable contact with the skin.

After breastfeeding, please wipe the breast clean using a damp cloth to prevent drying milk residues and microbial growth.

In the event of problems in use, please contact your breastfeeding counsellor, midwife or doctor.

When selecting the right size of nipple shield, the physical features of mother and baby should be taken into account. The nipple shield should completely fill the interior space (M: 20mm; L: 24mm) without the nipple shield creasing. The baby's lips should completely surround the nipple shield and contact the mother's breast to ensure an optimum flow of milk.

Cleaning the nipple shield: Important!

- Please use only water of drinking quality for the cleaning process described.
- Please clean the nipple shield immediately after use to prevent drying milk residues and microbial growth.
- If used hygienically, the nipple shield can be used by the same user several times. Please disinfect or boil to sterilize at least once a day.

Before first use and immediately after every further use, wash the nipple shield thoroughly with water and mild washing-up liquid. We recommend NUK washing-up liquid. After cleaning, please rinse off the nipple shield in clean water and leave to dry in a hygienic environment (for example in our NUK storage box or on a clean, dry, lint-free cloth). Material damage cannot be completely ruled out if product is washed in a dishwasher. As a consequence, we do not recommend washing in a dishwasher.

You should also disinfect or boil the nipple shield once a day to sterilize it.

- We recommend the NUK Vaporiser for disinfecting/sterilising.
- When boiling to sterilize, ensure there is enough water to prevent damage. The nipple shield must be completely covered with water to prevent damage. Boil for 3 minutes to sterilize. If boiling or steam-sterilizing with other products, discolouration is possible. This does not affect the function.

If the nipple shield is not being used, please store it dry and keep it in the enclosed storage box to prevent contamination. Please also clean the NUK storage box regularly. To do so, use NUK washing-up liquid and a clean, dry lint-free cloth.

MAPA Spontex UK Ltd., Berkeley Business Park, Wainwright Road, Worcester WR4 9ZS, Great Britain

RUS Указания по безопасности

Перед использованием внимательно прочитайте эту инструкцию по применению.

- Используйте изделие только по указанному в этой инструкции назначению.
- Накладки на грудь являются предметом индивидуального применения, и во избежание перекрестного заражения их запрещается использовать нескольким матерям. • При соблюдении гигиены накладки на грудь могут быть использованы несколько раз одним и тем же пользователем. Их необходимо подвергать дезинфекции или кипячению не реже одного раза в день. • Мы рекомендуем вам получить консультацию у врача, акушерки или консультанта по кормлению. • Перед каждым использованием проверяйте наклейки на грудь на повреждения и при появлении малейших трещин или надкусов обязательно заменяйте их, так как ребенок может проглотить отделяющиеся части. • Храните наклейки на грудь в чистом виде и в сухом, защищенном от света месте. Для этого мы рекомендуем использовать защитный футляр. Для хранения вставьте чистые и сухие наклейки на грудь открытой стороной вверх в крышку футляра и закройте его. • Наклейки на грудь и защитный футляр – не игрушки, они должны быть недоступны для детей.

Применение:

- 1 Перед применением накладок на грудь тщательно вымойте руки и очистите грудь влажной салфеткой. Не используйте мыло или спирт, так как они могут стать причиной сухости кожи и трещин на грудных сосках. Чтобы улучшить сцепление наклейки на грудь с кожей, можно увлажнить внутреннюю поверхность наклейки водой или грудным молоком.
- 2 Оттяните боковые края наклейки наружу и наденьте ее на грудной сосок.
- 3 Расположение наклейки на грудь зависит от выбранной вами позиции кормления грудью. Позаботьтесь о том, чтобы часть наклейки на грудь, имеющая выемку, находилась напротив носика ребенка – таким образом обеспечивается непосредственный контакт ребенка с материнской грудью.
- 4 Затем расправьте края наклейки таким образом, чтобы они комфортно прилегали к коже. После кормления грудью протрите грудь влажной салфеткой, чтобы предотвратить засыхание остатков молока и рост бактерий.

При возникновении проблем во время использования свяжитесь с вашим консультантом по кормлению, акушеркой или наблюдающим вас врачом.

Для выбора правильного размера наклейки на грудь примите во внимание физические особенности матери и ребенка. Грудной сосок должен полностью заполнять имеющуюся полость (M: 20 мм; L: 24 мм) без образования складок в накладках на грудь. Губы ребенка должны полностью охватывать наклейку на грудь и прилегать к груди матери, чтобы обеспечить оптимальное вытекание молока.

Очистка накладок на грудь: Важно!

- Для описанного способа очистки используйте только питьевую воду.
- Сразу после использования очистите наклейку на грудь, чтобы предотвратить засыхание остатков молока и рост бактерий.
- При соблюдении гигиены наклейки на грудь могут быть использованы несколько раз одним и тем же пользователем. Их необходимо подвергать дезинфекции или кипячению не реже одного раза в день.

Перед первым и сразу после каждого последующего применения тщательно очистите наклейки на грудь водой с мягким моющим средством. Мы рекомендуем моющее средство NUK. После очистки промойте наклейки на грудь чистой водой и оставьте сохнуть в гигиеничной среде (например, в футляре для хранения NUK или на чистой сухой салфетке без ворса). При очистке в посудомоечной машине нельзя полностью исключить повреждение материалов. Поэтому мы не рекомендуем проводить очистку в посудомоечной машине.

Не реже одного раза в день подвергайте наклейки на грудь дезинфекции или кипячению.

- Для дезинфекции мы рекомендуем стерилизатор NUK.
- Для предотвращения повреждений следите за достаточным количеством воды при

кипячении. Чтобы избежать повреждений, накладка на грудь должна быть полностью покрыта водой. Время кипячения: 3 минуты. При кипячении или дезинфекции совместно с другими изделиями возможны изменения цвета. Это не влияет на функцию изделия.

Если наклейки на грудь после очистки не используются, храните их сухими в прилагаемом футляре для хранения, чтобы предохранить от внешних воздействий. Также регулярно очищайте футляр для хранения NUK. Для этого можно использовать, например, моющее средство NUK и чистую сухую салфетку без ворса.

Сохраняйте адрес, номер артикула и номер партии на случай возникновения вопросов.

Изготовитель: МАПА ГмБХ, Индустриштрассе 21-25, 27404 Цевен, Германия.

medical@achaase.ru, www.nuk-baby.ru



(TR) Güvenlik bilgi ve uyarıları:

Ürünü kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

- Ürünü sadece tarif edilen kullanım amacı için kullanınız. • Göğüs ucu koruyucu kişisel bir kullanım eşyasıdır ve karşılıklı hastalık veya mikrop bulaşmasının önlenmesi için birden fazla anne tarafından kullanılmamalıdır. • Göğüs ucu koruyucu, hijyenik kullanılması halinde bir kişi tarafından birden fazla kez kullanılabilir. Lütfen günde en az bir kez dezenfekte ediniz veya kaynatarak temizleyiniz. • Bir doktordan, bir ebeden veya bir emzirme danışmanından bilgi almanızı tavsiye ediyoruz. • Lütfen göğüs ucu koruyucu her kullanımdan önce üründe hasarlar olup olmadığı konusunda kontrol ediniz ve en ufak çatlak ya da yırtıklar veya ısırma izleri tespit ettiğinizde değiştiriniz - aksi halde başlıktan parçacıklar çözülebilir ve yutulabilir. • Göğüs ucu koruyucu lütfen ışıktan korunmuş, temizlenmiş ve kuru bir şekilde muhafaza ediniz. Bunun için koruyucu kutuyu kullanmanızı öneriyoruz. Temizlenmiş ve kuru göğüs ucu koruyucumu muhafaza etmek için açık kısmı yukarıda olacak şekilde kutunun kapağının içine yerleştiriniz ve sonra kapatınız. • Göğüs ucu koruyucu ve koruyucu kutu oyuncak değildir ve çocukların eline geçmemesi sağlanmalıdır.

Olası sorularınız için lütfen adresi, ürün numarasını ve parti numarasını muhafaza ediniz.

Almanya'da üretilmiştir.

Uygulama:

1 Göğüs ucu koruyucuyu göğsünüze yerleştirmeden önce lütfen ellerinizi iyice yıkayınız ve göğsünüzü nemli bir bez ile temizleyiniz. Göğsünüzü temizlemek için ne sabun ne de alkol kullanınız, çünkü bu ürünler ciltte kuruluğa ve meme uçlarında çatlamalara neden olabilir. Göğüs ucu koruyucunun cilde daha iyi oturup yapışmasını sağlamak için, göğüs ucu koruyucu iç kısmı su veya anne sütü ile nemlendirilebilir.

2 Göğüs ucu koruyucunun memeye temas yüzeylerini dışı doğru katlayınız (uç kısmına doğru) ve göğüs ucu koruyucu ortalarak meme ucuna oturtunuz.

3 Göğüs ucu koruyucunun konum ayarı hangi konumda emzirmek istediğinize bağlıdır. Göğüs ucu koruyucunun kenarında öngörülmuş boşluğun bebeğin burnuna doğru olmasına lütfen dikkat ediniz. Böylelikle bebeğin burnu ve mememiz arasında doğrudan bir cilt teması olması sağlanır.

4 Ardından temas yüzeylerini cildinize rahat oturacak şekilde ayarlayınız.

Emzirme işleminden sonra lütfen memenizi nemli bir bez ile temizleyerek, süt artıklarının yapışıp kurumasını ve mikropların çoğalmasını önleyiniz.

Uygulamada sorunlar yaşayacak olursanız, lütfen bir doğum hemşiresine veya doktorunuza başvurunuz.

Doğru göğüs ucu koruyucu büyüklüğünün seçiminde emzirecek annenin ve bebeğin özellikleri dikkate alınmalıdır. Göğüs ucunuz, koruyucuyu (Orta (M): 20 mm; Büyük (L): 24 mm) tamamen doldurmalı ve koruyucu göğüs ucunuzu yine de sıkıkmamalıdır. Bebeğin dudakları göğüs ucu koruyucu kavramalı ve en iyi şekilde süt akışının sağlanması için annenin memesine temas etmelidir.

Göğüs ucu koruyucunun temizlenmesi: Önemli!

• Lütfen tarif edilen temizleme yöntemi için sadece içme kalitesine sahip su kullanınız.

• Göğüs ucu koruyucu kullandıktan hemen sonra temizleyerek, süt artıklarının yapışıp kurumasını ve mikropların çoğalmasını önleyiniz.

• Göğüs ucu koruyucu, hijyenik kullanılması halinde bir kişi tarafından birden fazla kez kullanılabilir. Lütfen günde en az bir kez dezenfekte ediniz veya kaynatarak temizleyiniz.

Göğüs ucu koruyucu ilk kez kullanmadan önce ve müteakip her kullanımdan sonra hemen su ile ve yumuşak bir temizleme maddesi ile iyice temizleyiniz. NUK temizleme maddesini kullanmanızı öneriyoruz. Göğüs ucu koruyucu temizledikten sonra lütfen temiz saf su ile durulayınız ve hijyenik bir ortamda (örneğin NUK muhafaza kutumuzun içinde veya temiz, kuru ve tiftiklenmeyen bir bez üzerinde) kurumasını bekleyiniz. Bulaşık makinesinde temizleme işlemi yapılması halinde malzeme hasarları oluşması tamamen önlenemeyebilir. Bu yüzden, temizleme işleminin bulaşık makinesinde yapılmasını tavsiye etmiyoruz.

Göğüs ucu koruyucu ek olarak günde en az bir kez dezenfekte ediniz veya kaynatarak temizleyiniz.

• Dezenfekte etmek için NUK Buharlı Sterilizatör kullanmanızı öneriyoruz.

• Kaynatarak temizlemede lütfen yeterince sıvı kullanılmasına dikkat ederek, hasarlar oluşmasını önleyiniz. Kullanılan suyun göğüs ucu koruyucuyu tamamen örtmesini sağlayarak, ve ürünün sıcak kenarlara değmesini önleyerek hasar oluşmasını önleyiniz. Ürünü kaynamış suda 3 dakika bekletmek yeterlidir. Başka ürünler ile birlikte kaynatma ya da buhar ile temizleme işlemi yapılması halinde renk değişikliği olması söz konusu olabilir. Bunun işleve etkisi yoktur.

Eğer göğüs ucu koruyucu temizleme işleminden sonra kullanılmayacaksa, lütfen kuru şekilde ektaki muhafaza kutusu içinde açık kısmı üste gelecek şekilde muhafaza ederek, ürünü dış etkilere ve direkt güneş ışığına karşı koruyunuz. Lütfen NUK muhafaza kutusunu da muntazam aralıklarla temizleyiniz. Bunun için örneğin NUK Emzik ve Biberon Temizleyici ile temiz, kuru ve tiftiklenmeyen bir bez kullanınız.

Dış izi ve yırtılma belirtileri gördüğünüzde ürünü yenisi ile değiştiriniz, küçük parçalar koparak boğulma riski yaratabilir. Göğüs ucu koruyucu ve kutusu oyuncak değildir, çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz.

İthalatçı Firma: Atak DIŞ TİC. A.Ş., Maya Akar Center K:20 Esentepe, İstanbul, Turkey
0212 211 74 00, 0212 288 00 91, www.nuk.com.tr

(ARAB) تعليمات الأمان

أقرني من فضلك دليل الاستخدام هذا بعناية قبل استعمال المنتج.

• لا تستخدم المنتج إلا لغرض الاستخدام المخصص له.

• درع الحلمة مخصص للاستخدام الشخصي ولا ينبغي استخدامه من قبل عدة أمهات لتجنب التلوث.

• يمكن استخدام درع الحلمة مرارًا وتكرارًا من قبل المستخدم نفسه عند استعماله بشكل صحي. لكن يرجى تطهيره أو تعقيمه مرة واحدة على الأقل يوميًا.

• نوصي باستشارة طبيب، أو قابلة، أو استشارية رضاعة.

• نرجو منك التحقق من درع الحلمة قبل كل استخدام للكشف عن الأضرار اللاحقة به واستبداله عند رؤية أصغر علامات للتمزق أو اللدغات - حيث يمكن أن تنفصل الأجزاء عند الاستخدام وتبلغ.

• يرجى الحفاظ على درع الحلمة بعيدًا عن الضوء، ونظيفًا، وجافًا. من أجل ذلك نوصي بالعلبه الواقية، وللتنظيف، ووضع درع الحلمة التنظيف والجاف بالجانب المفتوح إلى الأعلى في غطاء العلبه الواقية ثم يُغلق.

• درع الحلمة والعلبة الواقية ليسا لعبتين ولا يسمح بوجودهما في أيدي الأطفال.

يرجى منك الحفاظ على العنوان ورقم المنتج ورقم الشحن للاستخدام عند وجود استفسارات.

صنع في ألمانيا.
طريقة الاستخدام:

1 قبل وضع درع الحلمة، يرجى غسل اليدين جيدًا وتنظيف الثدي بقطعة قماش مبللة. ولا تستخدم الصابون أو الكحول، لأن هذا يمكن أن يسبب جفاف الجلد وبثورًا في حلمات الثدي. لتحسين قدرة درع الحلمة على الالتصاق بالجلد، يمكن ترطيب الجزء الداخلي من الدرع بالماء أو بحليب الأم.

2 اطوي أسطح الالتصاق لدرع الحلمة إلى الخارج (في اتجاه الطرف) وضعيه متمركزًا على حلمة الثدي.

3 كما يعتمد اتجاه درع الحلمة على موضع الرضاعة المرغوب. لذا يرجى الانتباه إلى أن يشير الجزء المحدد من درع الحلمة نحو أنف الطفل. وهذا يمكن من الاتصال المباشر للجلد بين أنف الطفل وثدي الأم.

4 لذا يرجى ضبط أسطح التلامس لاحقًا، بحيث تستقر بشكلٍ مريح على الجلد. نظفي الثدي لفترة وجيزة بقطعة قماش مبللة بعد الحليب.

تنظيف درع الحلمة: مهم!

• يرجى اتباع إجراءات التطهير الموصوفة فقط باستعمال الماء المستخدم في الشرب.

• يرجى تنظيف درع الحلمة مباشرة عقب الاستخدام، لمنع جفاف بقايا الحليب عليه ونمو البكتيريا.

• يمكن استخدام درع الحلمة مرارًا وتكرارًا من قبل المستخدم نفسه عند استعماله بشكل صحي. لكن يرجى تطهيره أو تعقيمه مرة واحدة على الأقل يوميًا.

قبل الاستخدام الأول وبعد أي استخدام آخر، يُغسل درع الحلمة على الفور جيدًا بالماء والمنظف. ونحن نوصي باستخدام منظف NUK. كما يرجى شطف درع الحلمة بالماء النقي بعد تنظيفه وتركه يجف في بيئة صحية (على سبيل المثال، في صندوق تخزين NUK، أو على قطعة قماش نظيفة، وجافة، وخالية من الوبر). ولا يمكن استبعاد الضرر المادي تمامًا عند التنظيف في غسالة الصحون. لذلك لا ننصح بالتنظيف في غسالة الصحون.

يرجى تطهير درع الحلمة أو تعقيمه مرة واحدة على الأقل يوميًا.

• لإجراء التطهير، نوصي باستخدام جهاز التبخير NUK Vaporisator.

• عند التعقيم، يرجى التأكد من وجود سائل كافي، لتجنب الضرر. كما يجب أن يكون درع الحلمة مغطى بالكامل بالماء، لتجنب الضرر. ويبلغ وقت الغليان 3 دقائق. كما يمكن أثناء التعقيم المشترك أو التبخر مع منتجات أخرى، حدوث تغير في اللون. وهذا لا يؤثر على وظيفة درع الحلمة.

إذا لم يُستخدم درع الحلمة بعد التنظيف، يرجى الاحتفاظ به جافًا في صندوق التخزين المرفق، لحمايته من التأثيرات الخارجية. كما يرجى أيضًا تنظيف صندوق التخزين NUK بانتظام.

لهذا على سبيل المثال، يستخدم منظف NUK وكذلك قطعة قماش نظيفة، وجافة، وخالية من الوبر.